

Báo Cáo Niềm Tin Người Tiêu Dùng NĂM 2024



Nhân Viên Vận Hành của MCWD đang lấy mẫu nước phân phối định kỳ

Báo Cáo Niềm Tin Người Tiêu Dùng của MCWD

Thủy Cục Marina Coast tự hào giới thiệu Báo Cáo Niềm Tin Người Tiêu Dùng Năm 2024. Báo cáo chất lượng nước hàng năm này bao gồm thông tin về nguồn nước của bạn đến từ đâu, có chứa những gì và chất lượng như thế nào so với tiêu chuẩn nước uống. Như trước đây, Thủy Cục đảm bảo rằng nguồn nước uống của bạn đáp ứng các tiêu chuẩn nghiêm

ngặt về nước uống của California và Liên Bang.

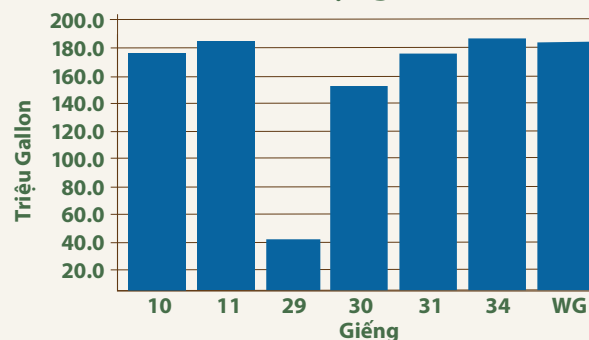
Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào về thông tin trong báo cáo này hoặc về nguồn nước của bạn, vui lòng liên hệ với Giám Đốc Vận Hành và Bảo Trì, Derek Cray theo số (831) 883-5903. Bạn cũng có thể truy cập trang web của chúng tôi tại địa chỉ www.mcwd.org.

Cung Cấp và Xử Lý Nước

Thủy Cục cung cấp nước ngầm uống được khai thác từ bảy giếng thông qua một mạng lưới hệ thống phân phối gồm bảy bể chứa và 232 dặm đường ống nước chính.

Hai giếng cấp nước sâu (10 và 11) nằm ở Central Marina lấy nước ngầm từ tầng chứa nước sâu 900 foot trong Lưu Vực Nước Ngầm của Thung Lũng Salinas, nơi mà sau đó nước được xử lý tại chỗ để khử trùng. Năm giếng cấp nước còn lại (29, 30, 31, 34, và Watkins Gate) nằm trong Ord Community lấy nước ngầm từ các tầng chứa nước sâu 900 foot, 400 foot và phần dưới của tầng chứa nước sâu 180 foot của Lưu Vực Nước Ngầm của Thung Lũng Salinas. Nước ngầm từ các giếng cấp nước này được khử trùng tại cơ sở xử lý clo của Ord Community.

Tóm Tắt Sản Lượng Năm 2024



Đánh Giá Nước Nguồn

Một vài đánh giá về nước nguồn đã được hoàn thành. Đánh giá nước nguồn xem xét một số yếu tố bao gồm: sự hiện diện của hoạt động gây ô nhiễm có thể xảy ra (possible contaminating activity, PCA) như các hoạt động hiện tại hoặc trước đây của con người là nguồn gốc tiềm ẩn ô nhiễm đối với nguồn nước uống, vị trí gần nguồn, nguy cơ liên quan đến PCA và việc xây dựng và thiết lập nguồn nước. Sau đó, các yếu tố này được xếp hạng và nguồn nước được coi là dễ bị ô nhiễm nhất do PCA được liệt kê ở đầu bảng xếp hạng.

- Vào tháng 7 năm 2001, Sở Y Tế Công Cộng California (California Department of Public Health, CDPH) đã hoàn thành đánh giá từng giếng cấp nước ngầm ở Central Marina và kết luận rằng các giếng này dễ bị ô nhiễm nhất bởi các bãi chứa chất thải đã ngừng hoạt động, các hoạt động chôn lấp rác và căn cứ quân sự.
- Vào tháng 2 năm 2002, bản đánh giá đối với từng giếng cấp nước ngầm ở Ord Community đã được hoàn thành. Đánh giá

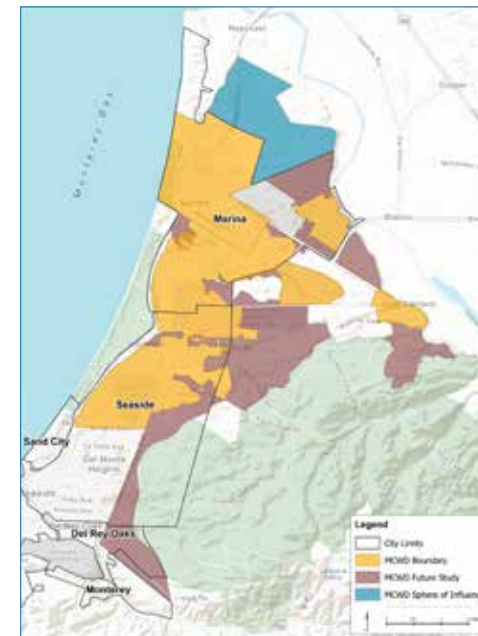
đã cho thấy giếng nào trong số các giếng dễ bị ô nhiễm nhất bởi các luống chất gây ô nhiễm hữu cơ dễ bay hơi đã biết từ bãi chôn lấp đã đóng cửa trên Fort Ord trước đây; một số luống chứa sự ngập mặn, hệ thống thu gom nước thải, bể chứa trên mặt đất, tưới tiêu cây trồng, hành lang giao thông, khu vực sửa chữa máy móc nông nghiệp và hệ thống tự hoại.

- Vào tháng 11 năm 2012, một bản đánh giá hoàn chỉnh về Giếng Watkins Gate đã xác định rằng giếng này dễ bị ô nhiễm nhất bởi các Căn Cứ Quân Sự.
- Vào tháng 2 năm 2014, một bản đánh giá hoàn chỉnh về Giếng 34 đã xác định rằng giếng này dễ bị ô nhiễm nhất bởi các Căn cứ quân sự (Fort Ord trước đây), hệ thống thoát nước nông nghiệp, sự ngập mặn và hệ thống thu gom nước thải.

Bạn có thể xem toàn bộ thông tin chi tiết về các đánh giá tại các địa điểm sau: MCWD, 2840 4th Avenue, Marina, CA, hoặc tại SWRCB DDW, 1 Lower Ragsdale Drive, Building 1, Suite 120, Monterey, CA.

Báo cáo này chứa thông tin rất quan trọng về nước uống của bạn. Vui lòng truy cập trang web của chúng tôi cho một phiên bản dịch của báo cáo này, hoặc liên hệ với chúng tôi tại (831) 384-6131 để hỗ trợ thêm. www.mcwd.org

이 보고서에는 식수에 대한 매우 중요한 정보가 포함되어 있습니다. 이 보고서의 번역된 버전은 당사 웹 사이트를 방문하거나 (831) 384-6131로 연락하여 추가 지원을 받으십시오. www.mcwd.org



920 2nd Avenue Suite A
Marina, CA 93933-2099
Điện Thoại: (831) 384-6131
Fax: (831) 883-5995
www.mcwd.org
waterquality@mcwd.org

Tuyên Bố Sứ Mệnh: Thủy Cục Marina Coast cung cấp các dịch vụ về nước sạch, nước tái chế và nước thải an toàn và bền vững với môi trường, đáp ứng các nhu cầu của cộng đồng.

Các cuộc họp hội đồng được công khai với công chúng và thường được tổ chức vào Thứ Hai của tuần thứ ba hàng tháng tại văn phòng MCWD có địa chỉ 920 2nd Avenue, Suite A, Marina lúc 6:00 chiều. Nghị trình sẽ được đăng tải ít nhất 72 giờ trước mỗi cuộc họp ở những nơi sau: Trang web của Thủy Cục Marina Coast; 920 2nd Ave. Suite A, Marina, CA 93933; and 11 Reservation Rd., Marina, CA 93933.

Hãy theo dõi Thủy Cục trên Nextdoor, Twitter và Facebook



Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Visite nuestro sitio web para obtener una versión traducida de este informe, o póngase en contacto con nosotros al (831) 384-6131 para obtener más ayuda. www.mcwd.org

Ang ulat na ito ay naglalaman ng napakahalagang impormasyon tungkol sa iyong inuming tubig. Mangyaring bisitahin ang aming website para sa isang isinalin na bersyon ng ulat na ito, o makipag-ugnay sa amin sa (831) 384-6131 para sa karagdagang tulong. www.mcwd.org

Chất Lượng Nước

Thủy Cục thường xuyên giám sát chất lượng nước đối với nước uống và một lần nữa, tự hào thông báo rằng nước máy của bạn đáp ứng các tiêu chuẩn nước uống của California và Liên Bang.

Quy Định Giám Sát Chất Gây Ô Nhiễm Chưa Được Kiểm Soát-5 (UCMR-5) Của Liên Bang

Vào năm 2023, Thủy Cục đã tham gia vào giai đoạn thứ năm của Quy Định Giám Sát Chất Gây Ô Nhiễm Chưa Được Kiểm Soát (Federal Unregulated Contaminants Monitoring Rule-5, UCMR-5). Chất gây ô nhiễm chưa được kiểm soát là những chất mà EPA chưa thiết lập các tiêu chuẩn nước uống áp dụng cho những chất này. Việc giám sát nhằm hỗ trợ EPA xác định sự xuất hiện của các hợp chất này và xác định xem liệu quy định có được đảm bảo hay không. Hệ thống của chúng tôi đã giám sát 30 hóa chất theo quy định của Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ (U.S. Environmental Protection Agency, USEPA). Kết quả đã được báo cáo trực tiếp cho USEPA. Các phát hiện được tóm tắt trong bảng UCMR5, cùng với các nguồn gây ô nhiễm điển hình. Truy cập trang web của chúng tôi tại địa chỉ https://www.mcwd.org/water_quality.html để xem bản đầy đủ của báo cáo UCMR5 của Thủy Cục Marina Coast. Truy cập <https://www.epa.gov/dwucmr/fifth-unregulated-contaminant-monitoring-rule> để biết thông tin chung về UCMR5.

Quy Định Tổng Số Vi Khuẩn Coliform của Tiểu Bang và Quy Định Nước Ngầm của Liên Bang

Báo Cáo Niềm Tin Người Tiêu Dùng (Consumer Confidence Report, CCR) này phản ánh những thay đổi trong các yêu cầu quản lý về nước uống trong năm 2021. Những sửa đổi này bổ sung các yêu cầu của Quy Định Tổng Số Vi Khuẩn Coliform Đã Được Sửa Đổi của liên bang, có hiệu lực kể từ ngày 1 tháng 4 năm 2016, vào Quy Định Tổng Số Vi Khuẩn Coliform của tiểu bang hiện có. Quy định đã được sửa đổi duy trì mục đích bảo vệ sức khỏe cộng chúng bằng cách đảm bảo tính toàn vẹn của hệ thống phân phối nước uống và giám sát sự hiện diện của vi sinh vật (tức là tổng số vi khuẩn coliform và vi khuẩn E. coli). EPA Hoa Kỳ dự đoán sẽ bảo vệ sức khoẻ cộng chúng tốt hơn nữa vì quy định mới này yêu cầu các hệ thống nước dễ bị ô nhiễm bởi vi sinh vật phải xác định và khắc phục sự cố. Hệ thống nước vượt qua tất suất quy định của tổng số lần xuất hiện vi khuẩn coliform bắt buộc phải tiến hành đánh giá để xác định xem có tồn tại bất kỳ sai sót về vệ sinh nào hay không. Nếu tìm thấy sai sót, hệ thống nước phải khắc phục những sai sót này. Quy Định Tổng Số Vi Khuẩn Coliform Đã Được Sửa Đổi của tiểu bang có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2021.

Trichloroethylene (TCE)

TCE là một dung môi phổ biến được Quân Đội Hoa Kỳ sử dụng ở Fort Ord trước đây. Vào năm 2024, TCE đã được phát hiện ở các giếng 29 và 31 ở hàm lượng thấp, với hàm lượng trung bình từ các giếng cấp nguồn là 0,4 phần tỷ (parts per billion, ppb). Mục Tiêu Sức Khỏe Công Chúng (Public Health Goal, PHG), được xác định theo mức không gây ra các tác động bất lợi đáng kể đến sức khỏe của những người uống cùng một loại nước mỗi ngày trong 70 năm, là 1,7 ppb đối với TCE. Mức Ô Nhiễm Tối Đa (Maximum Contaminant Level, MCL), là mức nhiễm khuẩn tối đa có thể có

trong nước uống, là 5 ppb đối với TCE. Thủy Cục tiếp tục thường xuyên giám sát TCE trong nguồn cấp nước của mình.

Quân Đội Hoa Kỳ đang tích cực dọn dẹp các luống nước ngầm nông chứa TCE trong vùng đất thuộc Ford Ort trước đây. Họ cũng vận hành một mạng lưới các giếng quan trắc nước ngầm nông để theo dõi tiến trình của các nỗ lực làm sạch TCE. Giếng quan trắc nước ngầm của Quân Đội Hoa Kỳ không cung cấp nước uống cho các khách hàng của Thủy Cục. Để biết thêm thông tin về các nỗ lực làm sạch đang diễn ra, vui lòng truy cập <https://fortordcleanup.com/programs/groundwater/>.

Nitrat

Nitrat trong nước uống ở mức trên 10 mg/L là một rủi ro về sức khỏe đối với trẻ sơ sinh dưới sáu tháng tuổi. Hàm lượng nitrat như vậy trong nước uống có thể cản trở khả năng vận chuyển oxy trong máu của trẻ sơ sinh, dẫn đến bệnh nặng; các triệu chứng bao gồm thờ đốc và da xanh xao. Hàm lượng nitrat trên 10 mg/L cũng có thể ảnh hưởng đến khả năng vận chuyển oxy trong máu ở những người khác, chẳng hạn như phụ nữ mang thai và những người bị thiếu hụt một loại enzyme cụ thể. Nếu bạn đang chăm sóc trẻ sơ sinh hoặc bạn đang mang thai, bạn nên hỏi ý kiến của nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình. Hàm lượng nitrat có thể tăng nhanh trong thời gian ngắn do lượng mưa hoặc hoạt động nông nghiệp.

Asen

Mặc dù nước uống của bạn đáp ứng tiêu chuẩn liên bang và tiểu bang về asen, nhưng trong nước vẫn chứa hàm lượng asen thấp. Tiêu chuẩn asen cần bằng hiểu biết hiện tại về những ảnh hưởng có thể có của asen đối với sức khỏe so với chi phí loại bỏ asen khỏi nước uống. Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ tiếp tục nghiên cứu ảnh hưởng của asen hàm lượng thấp đối với sức khỏe, asen là một khoáng chất được biết là gây ung thư ở người ở nồng độ cao và có liên quan đến các tác động sức khỏe khác như tổn thương da và các vấn đề về tuần hoàn máu.

Chi

Hàm lượng chì tăng cao có thể gây ra các vấn đề sức khỏe nghiêm trọng, đặc biệt là đối với phụ nữ mang thai và trẻ nhỏ. Chì trong nước uống chủ yếu từ các vật liệu và thành phần liên quan đến đường ống dịch vụ và hệ thống ống nước gia đình. Thủy Cục Marina Coast chịu trách nhiệm cung cấp nước uống chất lượng cao nhưng không thể kiểm soát tính đa dạng của vật liệu được sử dụng trong các bộ phận của hệ thống ống nước. Khi nước đọng lại trong đường ống trong hàng giờ, bạn có thể giảm khả năng nhiễm chì bằng cách xả vòi nước từ 30 giây đến 2 phút trước khi sử dụng nước để uống hoặc nấu ăn. Nếu bạn lo ngại về chì trong nước, bạn có thể muốn kiểm tra nước. Thông tin về chì trong nước uống, phương pháp kiểm tra và các bước bạn có thể thực hiện để giảm khả năng nhiễm chì có sẵn tại Đường Dây Nóng về Nước Uống An Toàn hoặc tại địa chỉ <http://www.epa.gov/lead>.

Trong năm 2024, Thủy Cục đã thực hiện kiểm kê toàn bộ đường ống dịch vụ có chứa chì và xác định rằng hệ thống phân phối của mình không có đường ống dịch vụ chì hoặc mạ kẽm, cần thay thế.

Điều này bao gồm cả các đường ống dịch vụ công và do khách hàng sở hữu. Để xem thêm thông tin về việc kiểm kê đường ống dịch vụ, vui lòng truy cập trang web của chúng tôi tại https://www.mcwd.org/gsa_water_quality.html.

Thông Báo về Radon

Radon là một loại khí phóng xạ mà bạn không thể nhìn, nếm hay ngửi. Nó được tìm thấy trên khắp Hoa Kỳ. Radon có thể di chuyển lên trên mặt đất và vào nhà thông qua các vết nứt và lỗ trên nền nhà. Radon có thể tăng đến hàm lượng cao ở tất cả các loại nhà. Radon cũng có thể xâm nhập vào không khí trong nhà khi được giải phóng từ nước máy ở vòi hoa sen, máy rửa bát và các hoạt động khác trong gia đình. So với radon xâm nhập vào nhà qua đất, radon đi vào nhà qua nước máy trong hầu hết các trường hợp chỉ là một nguồn nhỏ góp phần vào lượng radon trong không khí trong nhà. Radon là một chất gây ung thư ở người đã được biết đến. Hít thở không khí có chứa radon có thể dẫn đến ung thư phổi. Uống nước có chứa radon cũng có thể làm tăng nguy cơ ung thư dạ dày. Nếu bạn lo ngại về radon trong nhà, hãy kiểm tra không khí trong nhà bạn. Việc kiểm tra không tốn kém và dễ dàng. Bạn nên cố gắng loại bỏ radon cho nhà của mình nếu mức radon trong không khí từ 4 picocurie mỗi lít không khí (pCi/L) trở lên. Có những cách đơn giản để khắc phục vấn đề về radon mà không quá tốn kém. Để biết thêm thông tin, hãy gọi cho chương trình về radon tại Tiểu Bang của bạn theo số (1-800-745-7236), Đường Dây Nóng về Nước Uống An Toàn của EPA Hoa Kỳ theo số (1-800-426-4791) hoặc Đường Dây Nóng về Radon của Hội Đồng An Toàn Quốc Gia theo số (1 800-767-7236).

Nguồn Chất Gây Ô Nhiễm Là Gì?

Nguồn nước uống (cả nước máy và nước đóng chai) bao gồm sông, hồ, dòng nước, ao, hồ chứa, suối và giếng. Khi nước chảy trên bề mặt đất hoặc qua lòng đất, nó hòa tan các khoáng chất có trong tự nhiên và trong một số trường hợp là các chất phóng xạ và có thể hấp thụ các chất do sự hiện diện của động vật hoặc hoạt động của con người. Các chất gây ô nhiễm có thể có trong nước nguồn gồm:

- Các chất gây ô nhiễm vi sinh vật, chẳng hạn như vi-rút và vi khuẩn, có thể đến từ các nhà máy xử lý nước thải, hệ thống tự hoại, hoạt động chăn nuôi nông nghiệp và động vật hoang dã.
- Các chất gây ô nhiễm vô cơ, chẳng hạn như muối và kim loại, có thể có trong tự nhiên hoặc do dòng chảy của nước mưa đô thị, nước thải công nghiệp hoặc nước thải sinh hoạt, sản xuất dầu khí, khai thác mỏ hoặc nông nghiệp.
- Thuốc trừ sâu và thuốc diệt cỏ, có thể đến từ nhiều nguồn khác nhau như nông nghiệp, dòng chảy của nước mưa đô thị và việc sử dụng ở khu dân cư.
- Các chất gây ô nhiễm hóa học hữu cơ, bao gồm các hóa chất hữu cơ tổng hợp và dễ bay hơi, là sản phẩm phụ của quá trình công nghiệp và sản xuất dầu mỏ, và cũng có thể đến từ các trạm xăng, dòng chảy của nước mưa đô thị, ứng dụng nông nghiệp và hệ thống tự hoại.

Kiểm Soát Kết Nối Chéo

Chương trình Kiểm Soát Kết Nối Chéo của Thủy Cục yêu cầu phải lắp đặt cụm thiết bị ngăn dòng chảy ngược ở những nơi có mức độ nguy hiểm đã được xác định, vì những cụm thiết bị này ngăn ngừa khả năng làm ô nhiễm nước uống do hiện tượng dòng chảy ngược hoặc hút nước xảy ra. Cụm thiết bị ngăn dòng chảy ngược phải được lắp đặt và duy trì nhằm tuân thủ theo Sổ Tay Chính Sách Kiểm Soát Kết Nối Chéo của Ban Kiểm Soát Tài Nguyên Nước của Tiểu Bang, Đạo Luật của Liên Bang về An Toàn Nước năm 1974 và bộ luật về nước của Thủy Cục.

Để tìm hiểu thêm về cách mà những thiết bị ngăn dòng chảy ngược bảo vệ chất lượng nước, vui lòng truy cập https://www.mcwd.org/gsa_cross_connection_control.html.

Cách Đọc Đồng Hồ Nước của Bạn

Việc biết cách đọc đồng hồ nước của bạn là một cách quan trọng để sử dụng nước khôn ngoan và phát hiện tình trạng rò nước tiềm ẩn. Đồng hồ nước thường được đặt gần lối đường trước nhà/cơ sở kinh doanh và nằm trong một hộp ngầm có dán nhãn là nước. Sau khi cẩn thận mở nắp hộp và nắp đồng hồ nước, bạn sẽ thấy màn hình hiển thị của đồng hồ nước. Đối với mục đích lập hóa đơn hàng tháng, lượng nước tiêu thụ của khách hàng được làm tròn đến số hàng trăm foot khối gần nhất hoặc "Đơn Vị" nước đã sử dụng. Một đơn vị nước được lập hóa đơn đầy đủ tương đương 748 gallon.

- Các chất gây ô nhiễm phóng xạ có thể có trong tự nhiên hoặc là kết quả của các hoạt động khai thác và sản xuất dầu khí.

Để đảm bảo rằng nước máy an toàn để uống, Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ (U.S. EPA) và Ban Kiểm Soát Tài Nguyên Nước của Tiểu Bang (Ban Kiểm Soát của Tiểu Bang) đưa ra các quy định hạn chế lượng chất gây ô nhiễm nhất định trong nước do các hệ thống nước công cộng cung cấp. Các quy định của Cục Quản Lý Thực Phẩm và Dược Phẩm Hoa Kỳ cũng như luật của California cũng thiết lập các giới hạn đối với các chất gây ô nhiễm trong nước đóng chai nhằm mang lại sự bảo vệ tương tự cho sức khỏe cộng chúng.

Lưu ý dành cho người bị suy giảm miễn dịch: Một số người có thể dễ bị ảnh hưởng bởi các chất gây ô nhiễm trong nước uống hơn những người khác. Những người bị suy giảm miễn dịch như người bị ung thư đang trải qua hóa trị, những người đã trải qua cấy ghép nội tạng, những người bị HIV/AIDS hoặc các rối loạn hệ miễn dịch khác, người già và trẻ sơ sinh có thể đặc biệt có nguy cơ bị nhiễm trùng. Những người này nên xin lời khuyên về nước uống từ các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của họ. Hướng dẫn của EPA/Trung Tâm Kiểm Soát Dịch Bệnh (Centers for Disease Control, CDC) Hoa Kỳ về các phương tiện thích hợp để giảm thiểu nguy cơ nhiễm trùng do Cryptosporidium và các chất gây ô nhiễm vi sinh vật khác có sẵn tại Đường Dây Nóng về Nước Uống An Toàn (1-800-426-4791).

Cách Đọc Bảng Chất Lượng Nước

Các bảng sau đây liệt kê kết quả phát hiện các chất gây ô nhiễm trong hệ thống phân phối và giếng cấp nước ngầm của Thủy Cục. Mặc dù hầu hết quá trình giám sát đã được hoàn thành cho đến tháng 12 năm 2024, nhưng các quy định cho phép Thủy Cục theo dõi một số hóa chất ít hơn một lần mỗi năm vì hàm lượng không thường xuyên thay đổi. Kết quả kiểm tra được chia thành các phần sau: *Tiêu Chuẩn Nước Uống Chính, Tiêu Chuẩn Nước Uống Thứ Cấp, Các Thành Phần*

Khác và Các Chất Gây Ô Nhiễm Chưa Được Kiểm Soát. Để hiểu rõ hơn về báo cáo, hãy sử dụng *Định Nghĩa về Thuật Ngữ* dưới đây.

Để đọc bảng này, hãy bắt đầu với cột có tiêu đề (Các Chất Gây Ô Nhiễm Được Phát Hiện và đọc theo hàng ngang. Đơn vị biểu thị số lượng đo được. MCL cho biết lượng chất gây ô nhiễm cao nhất được phép. PHG/MCLG là số lượng mục tiêu của chất gây ô nhiễm đó (mức này có thể thấp hơn mức

cho phép). *Năm Kiểm Tra* thường là vào năm 2024 hoặc là năm lấy mẫu gần đây nhất đối với một số chất gây ô nhiễm. *Trung Bình Hàng Năm* là lượng trung bình đo được hoặc phát hiện được. *Phạm Vi* cho biết lượng thấp nhất hoặc cao nhất đo được. *Không Vi Phạm* chỉ ra rằng các yêu cầu quy định đã được đáp ứng. *Các Nguồn Chính trong Nước Uống* cho biết chất gây ô nhiễm thường bắt nguồn từ đâu.

Chất Lượng Nước của Hệ Thống Phân Phối

CÁC TIÊU CHUẨN NƯỚC UỐNG CHÍNH — Vi Sinh Vật Học

Chất Gây Ô Nhiễm Được Phát Hiện	Đơn Vị	MCL	(MCLG)	Năm Kiểm Tra	Tổng Số Mẫu Thu Thập Được & Tháng Dương Tính	Vi Phạm	Các Nguồn Chính trong Nước Uống
Tổng Vi Khuẩn Coliform	Mẫu Dương Tính	TT	(0)	2024	530 Mẫu 0 Mẫu Dương Tính	Không	Xuất hiện tự nhiên trong môi trường.

CÁC TIÊU CHUẨN NƯỚC UỐNG CHÍNH — Sản Phẩm Phụ Khử Trùng & Dư Lượng Chất Khử Trùng

Chất Gây Ô Nhiễm Được Phát Hiện	Đơn Vị	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Năm Kiểm Tra	Trung Bình Hàng Năm	Phạm Vi Thấp - Cao	Vi Phạm	Các Nguồn Chính trong Nước Uống
Tổng Các Trihalomethane (TTHM)	ug/L	80	n/a	2024	9,0 ^(a)	2,8 - 10	Không	Sản phẩm phụ của quá trình khử trùng nước uống.
Dư Lượng Clo [dưới dạng Cl ₂]	mg/L	[4,0]	[4]	2024	0,94	0,52 - 1,74	Không	Chất khử trùng nước uống được thêm vào quá trình xử lý.

CÁC TIÊU CHUẨN NƯỚC UỐNG CHÍNH — Chi & Đồng trong Mẫu Nước Máy Trong Nhà

Chất Gây Ô Nhiễm Được Phát Hiện	Đơn Vị	Mức Hoạt Động	PHG	Năm Kiểm Tra	Bách Phân Vị Thứ 90 ^(*)	Phạm Vi Thấp - Cao	Vi Phạm	Số Trường Học Yêu Cầu Lấy Mẫu Chỉ	Các Nguồn Chính trong Nước Uống
Đồng	mg/L	1,3	0,3	2022	0,2	Đã lấy mẫu tại 30 địa điểm; 0 vượt ngưỡng AL	Không	0	Ăn mòn bên trong hệ thống đường ống nước gia đình.
Chì	ug/L	15	0,2	2022	0,99	Đã lấy mẫu tại 30 địa điểm; 0 vượt ngưỡng AL	Không	0	Ăn mòn bên trong hệ thống đường ống nước gia đình.

(a) Mức trung bình được tính bằng mức trung bình hàng năm đang chạy cao nhất.

(*) Mức Bách Phân Vị Thứ 90: Để tuân thủ, kết quả mẫu ở mức bách phân vị thứ 90 phải nhỏ hơn Mức Hoạt Động.

Định Nghĩa về Các Thuật Ngữ Được Sử Dụng

Mức Ô Nhiễm Tối Đa (MCL): Hàm lượng chất gây ô nhiễm cao nhất được phép có trong nước uống. MCL chính được quy định càng gần PHG (hoặc MCLG) thì càng khả thi về mặt kinh tế và công nghệ. MCL thứ cấp được quy định để bảo vệ mùi, vị và hình thức của nước uống.

Mục Tiêu Mức Ô Nhiễm Tối Đa (Maximum Contaminant Level Goal, MCLG): Mức chất gây ô nhiễm trong nước uống mà dưới mức này không xảy ra nguy cơ đã biết hay kỳ vọng nào ảnh hưởng đến sức khỏe. MCLG do Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ quy định.

Mục Tiêu Sức Khỏe Công Chúng (Public Health Goal, PHG): Mức chất gây ô nhiễm trong nước uống mà dưới mức này không xảy ra nguy cơ đã biết hay kỳ vọng nào ảnh hưởng đến sức khỏe. PHG do Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường California quy định.

Các Tiêu Chuẩn Nước Uống Chính (Primary Drinking Water Standard, PDWS): Các MCL, MRDL và kỹ thuật xử lý (TT) đối với các chất gây ô nhiễm ảnh hưởng đến sức khỏe cùng với các yêu cầu giám sát và báo cáo, và các yêu cầu về xử lý nước.

Mức Chất Khử Trùng Tồn Dư Tối Đa (Maximum Residual Disinfectant Level, MRDL): Mức chất khử trùng cao nhất cho phép trong nước uống. Có bằng chứng thuyết phục cho thấy việc bổ sung chất khử trùng là cần thiết để kiểm soát các chất gây ô nhiễm vi sinh vật.

Mục Tiêu Mức Chất Khử Trùng Tồn Dư Tối Đa (Maximum Residual Disinfectant Level Goal, MRDLG): Hàm lượng chất khử trùng trong nước uống mà dưới mức này không xảy ra nguy cơ đã biết hay kỳ vọng nào về sức khỏe. MRDLG không phản ánh lợi ích của việc sử dụng chất khử trùng để kiểm soát chất gây ô nhiễm vi sinh vật.

Mức Hoạt Động Kiểm Soát (Action Level, A.L.): Nồng độ của chất gây ô nhiễm, nếu vượt quá, sẽ khởi động quá trình xử lý hoặc các yêu cầu khác mà nhà cung cấp nước phải tuân theo.

Kỹ Thuật Xử Lý (Treatment Technique, T.T.): Quy trình bắt buộc nhằm giảm mức chất ô nhiễm trong nước uống.

UCMR: Quy Định Giám Sát Hoá Chất Chưa Được Kiểm Soát giúp EPA và CDPH xác định nơi các chất gây ô nhiễm nhất định xuất hiện và cần được quản lý.

MRL: Giới Hạn Báo Cáo Phương Pháp hoặc giới hạn định lượng dưới.

n/a: Không Áp Dụng

ND: Không Phát Hiện

Mức Thông Báo: DDW đã thiết lập các mức tư vấn dựa trên sức khỏe đối với hóa chất trong nước uống thiếu mức ô nhiễm tối đa.

NTU: Đơn Vị Đo Độ Đục

pCi/L: Picocurie trên lít

mg/L: Milligam trên lít

ug/L: Microgam trên lít

ng/L: Nanogam trên lít

TON: Chỉ Số Ngưỡng Mùi

Đơn Vị	Tương Đương
mg/L – miligam trên lít	ppm – phần triệu
ug/L – microgam trên lít	ppb – phần tỷ
ng/L – nanogam trên lít	ppt – phần nghìn tỷ
pg/L – picogam trên lít	ppq – phần triệu tỷ

Chất Lượng Nước Trong Giếng Cấp Nước Ngầm

Chất Gây Ô Nhiễm Được Phát Hiện	Đơn Vị	MCL	PHG (MCLG)	Năm Kiểm Tra	Trung Bình Hàng Năm	Phạm Vi Thấp - Cao	Vi Phạm	Các Nguồn Chính trong Nước Uống
CÁC TIÊU CHUẨN NƯỚC UỐNG CHÍNH								
Asen	ug/L	10	0,004	2024	2,7	ND - 6,3	Không	Xói mòn trầm tích tự nhiên; dòng chảy từ vườn cây ăn quả; chất thải sản phẩm làm bằng thủy tinh và điện tử.
Florua (Tự nhiên)	mg/L	2,0	1	2024	0,2	0,11 - 0,25	Không	Xói mòn trầm tích tự nhiên; phụ gia nước giúp cho răng chắc khỏe; xả ra từ các nhà máy sản xuất phân bón và nhôm.
Tổng Độ Hoạt Động Hạt Alpha	pCi/L	15	(Không)	2024	3,6	ND - 7,91	Không	Xói mòn trầm tích tự nhiên.
Tổng Độ Hoạt Động Hạt Beta	pCi/L	50	(Không)	2023	7,5	4,8 - 8,91	Không	Sự phân hủy của các trầm tích tự nhiên và nhân tạo.
Crom Hóa Trị 6	ug/L	10	0,2	2024	3,4	ND - 8,40	Không	Sản phẩm phụ của quá trình công nghiệp; xói mòn trầm tích tự nhiên.
Nitrat (dưới dạng N)	mg/L	10	10	2024	1,9	ND - 5,3	Không	Dòng chảy và rửa trôi do sử dụng phân bón; rửa trôi từ các bể tự hoại và nước thải; xói mòn trầm tích tự nhiên.
Seleni	ug/L	50	30	2024	0,7	ND - 4,60	Không	Xả ra từ các nhà máy lọc dầu, thủy tinh và kim loại; xói mòn trầm tích tự nhiên; xả ra từ các mỏ và các nhà sản xuất hóa chất; dòng chảy ra từ các lỗ chặn nuôi (phụ gia thức ăn chăn nuôi).
Trichloroethylene [TCE]	ug/L	5	1,7	2024	0,4	ND - 1,60	Không	Xả ra từ các khu khử dầu kim loại và các nhà máy khác.
Urani	pCi/L	20	0,43	2024	1,6	ND - 6,10	Không	Xói mòn trầm tích tự nhiên.
CÁC TIÊU CHUẨN NƯỚC UỐNG THỨ CẤP								
Clo	mg/L	500	n/a	2024	100	54 - 180	Không	Dòng chảy/rửa trôi trầm tích tự nhiên; ảnh hưởng của nước biển.
Đơn Vị pH	Đơn vị	6,5 - 8,5	n/a	2024	7,9	7,4 - 8,2	Không	Khoáng chất có trong tự nhiên.
Độ Dẫn Điện Đặc Trung	μS/cm	1600	n/a	2024	662,9	470 - 950	Không	Các chất tạo thành ion khi ở trong nước; ảnh hưởng của nước biển.
Sunfat	mg/L	500	n/a	2024	50,4	34 - 62	Không	Dòng chảy/rửa trôi trầm tích tự nhiên; chất thải công nghiệp.
Tổng Chất Rắn Hoà Tan	mg/L	1000	n/a	2024	431,4	290 - 620	Không	Dòng chảy/rửa trôi trầm tích tự nhiên.
Độ Đục	NTU	5	n/a	2024	0,1	ND - 0,38	Không	Rửa trôi đất.
CÁC THÀNH PHẦN KHÁC - Không Có Tiêu Chuẩn Nước Uống								
Độ Kiềm	mg/L	n/a	n/a	2024	128,4	99 - 180	n/a	Khoáng chất có trong tự nhiên.
Độ Kiềm Bicarbonate	mg/L	n/a	n/a	2024	128,4	99 - 180	n/a	Khoáng chất có trong tự nhiên.
Canxi	mg/L	n/a	n/a	2024	42,7	23 - 77	n/a	Khoáng chất có trong tự nhiên.
Magiê	mg/L	n/a	n/a	2024	13,7	6,1 - 21,0	n/a	Khoáng chất có trong tự nhiên.
Kali	mg/L	n/a	n/a	2024	2,4	ND - 3,20	n/a	Khoáng chất có trong tự nhiên.
Natri	mg/L	n/a	n/a	2024	66,7	39 - 110	n/a	Khoáng chất có trong tự nhiên.
Độ cứng ^(a)	mg/L	n/a	n/a	2024	161,3	82 - 280	n/a	Khoáng chất có trong tự nhiên.
CHẤT GÂY Ô NHIỄM CHƯA ĐƯỢC KIỂM SOÁT — Không Có Tiêu Chuẩn Nước Uống								
Boron	ug/L	n/a	n/a	2024	21,4	ND - 150	n/a	Xói mòn trầm tích tự nhiên.
Bromua	ug/L	n/a	n/a	2024	400	220 - 640	n/a	Khoáng chất có trong tự nhiên.
Vanadi	ug/L	n/a	n/a	2024	6,6	ND - 16,0	n/a	Xói mòn trầm tích tự nhiên.

Chú thích:
(a) Chuyển đổi đơn vị đo độ cứng của nước: 17,1 GPG/mg/L.Tổng độ cứng (trung bình hàng năm) = 9,43 hạt/gallon (GPG); Tổng độ cứng (phạm vi) = 4,79 GPG - 16,37 GPG.

Giám Sát Chất Gây Ô Nhiễm Chưa Được Kiểm Soát — UCMR5

QUY TRÌNH XỬ LÝ SAU KHI KHAI THÁC NƯỚC TỪ GIẾNG							
Chất Gây Ô Nhiễm Được Phát Hiện	Đơn Vị	Năm Kiểm Tra	Trung Bình Hàng Năm	Phạm Vi Thấp - Cao	Vi Phạm	Các Nguồn Chính trong Nước Uống	
Lithi	ug/L	2023	28,9	21,8 - 40,9	n/a	Kim loại có trong tự nhiên có thể tích tụ trong nước có hàm lượng muối cao; muối lithi được sử dụng làm được phẩm, sử dụng trong pin điện hóa, ắc-quy và trong chất tổng hợp hữu cơ.	

Không có mẫu nào khác được lấy trong nghiên cứu UCMR5 vượt quá các mức phát hiện. **Bạn có thể xem bản đầy đủ của Báo Cáo Giám Sát Chất Gây Ô Nhiễm Chưa Được Kiểm Soát (UCMR5) bằng cách truy cập vào trang web của chúng tôi tại địa chỉ https://www.mcwd.org/water_quality.html.**



(Trái) Nhân Viên Vận Hành của MCWD đang vận hành thử van ống dẫn nước chính để đảm bảo hoạt động bình thường. (Trên) Nhân Viên Vận Hành của MCWD thực hiện kiểm tra định kỳ dư lượng clo trong hệ thống phân phối.

Thông Tin Giáo Dục và Thông Tin Đặc Biệt về Sức Khỏe

Nước uống, bao gồm cả nước đóng chai, được cho là có thể chứa ít nhất một lượng nhỏ của một số chất gây ô nhiễm. Sự hiện diện của các chất gây ô nhiễm không nhất thiết chỉ ra rằng nước có nguy cơ ảnh hưởng đến sức khỏe. Bạn có thể tìm hiểu thêm thông tin về các chất gây ô nhiễm và những ảnh hưởng tiềm ẩn đến sức khỏe bằng cách gọi đến Đường Dây Nóng về Nước Uống An Toàn của EPA Hoa Kỳ (1-800-426-4791).

Các Nguồn Thông Tin Khác về Nước

Các Chương Trình của Phòng Nước Uống thuộc Ban Kiểm Soát Tài Nguyên Nước của Tiểu Bang:
waterboards.ca.gov/drinking_water/programs

Phòng Nước Ngầm và Nước Uống của USEPA:
water.epa.gov/drink

Trung Tâm Kiểm Soát Dịch Bệnh: cdc.gov

Dự Án Dọn Dẹp Fort Ord: fortordcleanup.com